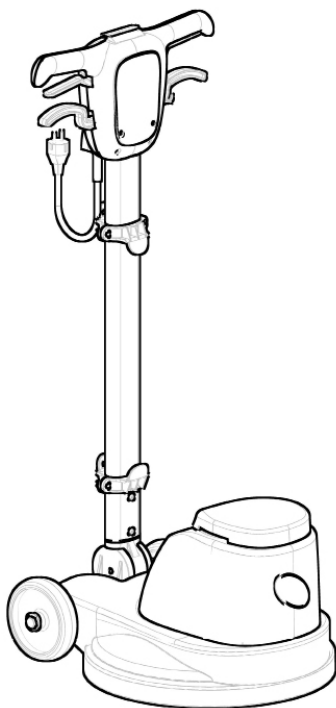




TP43 G-B180-B400-DS



PROFESSZIONÁLIS EGYTÁRCSÁS GÉPEK

HU HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV



AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA, DOK. 10149684 - Ver.: AA - 04-2026

MAGYAR..... 1

MAGYAR

TARTALOMJEGYZÉK

TARTALOMJEGYZÉK	1
A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUM	2
A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA	2
CÍMZETEK	2
A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA	2
A KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE	2
BEVEZETÉS	2
AZONOSÍTÁSI ADATOK	3
MŰSZAKI LEÍRÁS	3
RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT – ELVÁRT HASZNÁLAT	3
BIZTONSÁG	3
ADATTÁBLA	3
MŰSZAKI ADATOK	3
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	4
A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK	7
A KÉSZÜLÉK ISMERETE	7
A BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA.....	7
A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA.....	7
A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA.....	7
A KÉSZÜLÉK FŐ ALKATRÉSZEI.....	8
A VEZÉRLŐKAR FŐ ALKATRÉSZEI.....	8
FŐ OSZLOPKOMPONENSEK.....	8
A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE	9
ECSET BEHELYEZÉSE.....	9
OLDATTARTÁLY BEHELYEZÉSE (OPCIONÁLIS).....	9
MOSÓSZEROLDAT BEHELYEZÉSE (OPCIONÁLIS).....	10
MUNKA	11
A KÉSZÜLÉK MOZGATHATÓSÁGA.....	12
A MUNKA VÉGÉN	12
KARBANTARTÁS	13
AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI.....	13
A KEFE ELLENŐRZÉSE ÉS TISZTÍTÁSA.....	13
AZ OLDATTARTÁLY ELLENŐRZÉSE ÉS TISZTÍTÁSA (OPCIONÁLIS).....	14
ÁRTALMATLANÍTÁS	14
HIBAEHÁRÍTÁS	15
EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	15

A jelen kiadványban szereplő leírások nem tekinthetők kötelező érvényűnek. A vállalat ezért fenntartja a jogot, hogy bármikor változtatásokat hajtson végre az alkatrészeken, részleteken vagy tartozékokon, amennyiben azt fejlesztés, szerkezeti vagy kereskedelmi okokból szükségesnek tartja. A kiadványban szereplő szövegek és rajzok akár részleges sokszorosítását a törvény tiltja.

A cég fenntartja a jogot a műszaki és/vagy felszerelési változtatásokra. A képeket egyszerűen referenciaként kell értelmezni, és nem kötelező érvényűek a tervezés és a felszerelés szempontjából.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUM



I-vel ellátott nyitott könyv szimbólum:

Azt jelzi, hogy a használati utasítást el kell olvasni.



Nyitott könyv szimbólum:

Arra utasítja a kezelőt, hogy olvassa el a használati útmutatót a készülék használata előtt.



Beltéri hely szimbólum:

Az alábbi szimbólummal jelzett eljárásokat szigorúan beltéri és száraz helyen kell végrehajtani.



Figyelmeztető jel:

A kezelő és a készülék biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el a szimbólum előtti részeket, gondosan követve az utasításokat.



Védőkesztyű szimbólum:

Arra utasítja a kezelőt, hogy a kéz súlyos sérülésének elkerülése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt.



Figyelmeztető szimbólum mozgásban lévő kocsikhoz:

Azt jelzi, hogy a csomagolt terméket a jogszabályi rendelkezéseknek megfelelő mozgató kocsikkal kell kezelni.



Robbanásveszély szimbólum:

Azt jelzi, hogy az akkumulátor, ha nem a gyártó kézikönyvében megadott irányelveknek megfelelően kezelik, bizonyos körülmények között felrobbanhat.

A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA

Ennek a kézikönyvnek az a célja, hogy az ügyfél rendelkezésére bocsásson minden olyan információt, amely a készülék lehető legmegfelelőbb, legautonómabb és legbiztonságosabb használatához szükséges. Tartalmazza a műszaki szempontokra, a biztonságra, a működésre, a készülék leállítására, a karbantartásra, a pótalkatrészekre

és a selejtezésre vonatkozó információkat. Mielőtt bármilyen műveletet végezne a készüléken, a kezelőknek és a képzett szakembereknek figyelmesen el kell olvasniuk a jelen kézikönyvben található utasításokat. Ha kétségei vannak az utasítások helyes értelmezésével kapcsolatban, forduljon a legközelebbi szervizközpontba a szükséges pontosításokért.

CÍMZETEK

A szóban forgó kézikönyv mind a kezelőnek, mind a készülék karbantartására képzett szakembereknek szól. A kezelők nem végezhetnek szakképzett technikusok számára fenntartott

műveleteket. A TMB S.r.l. nem vállal felelősséget a jelen titalom be nem tartásából eredő károkat.

A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA

A Használati és karbantartási kézikönyvet a készülék közvetlen közelében, a megfelelő borítékban, folyadékoktól és minden más

távol kell tárolni, ami veszélyeztetheti az olvashatóságát.

A KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE

Az átvételkor elengedhetetlen, hogy azonnal ellenőrizze, hogy megkapta-e a kísérő dokumentumokon feltüntetett összes anyagot, és hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során. Ha igen, tudassa a szállítványozóval az elszenvedett kár mértékét, miközben

értesíti az ügyfélkezelési osztályunkat. Csak így és gyorsan cselekedve lehetséges a hiányzó anyag beszerzése és a károk megtérítése.

BEVEZETÉS

Minden egyes készülék csak akkor működhet jól és nyereségesen, ha helyesen használják és teljes hatékonysággal tartják karban, a mellékelt dokumentációban leírt karbantartás elvégzésével. Ezért figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és olvassa el újra, ha a készülék használata során nehézségek merülnek fel. Szükség

esetén emlékeztetjük, hogy a márkakereskedőnkkel együttműködve szervezett segítségnyújtási szolgáltatásunk mindig rendelkezésre áll bármilyen tanácsadásra vagy közvetlen beavatkozásra.

AZONOSÍTÁSI ADATOK

Műszaki segítségért vagy pótalkatrészek igényléséhez mindig tüntesse fel a megfelelő adattáblán feltüntetett modellt, verziót és sorozatszámot.

MŰSZAKI LEÍRÁS

Ezt a készüléket kemény padlók és vinil belső felületek professzionális tisztítására tervezték, amelyet az utasítások szerint kell elvégezni. **A készüléket csak erre a célra szabad használni.**

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT – ELVÁRT HASZNÁLAT

Ez a készülék sima és kompakt padlók tisztítására szolgál kereskedelmi, polgári és ipari környezetben. Csak szakképzett kezelő használhatja ellenőrzött biztonsági feltételek mellett. A készülék nem alkalmas szőnyegek vagy moquettek mosására. A készülék csak fedett vagy beltéri használatra alkalmas.



FIGYELMEZTETÉS: A készülék nem használható esőben vagy vízszög alatt.

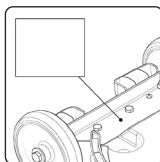
BIZTONSÁG

A sérülések elkerülése érdekében elengedhetetlen a kezelői együttműködés. Egyetlen balesetmegelőző program sem lehet hatékony a készülék üzemeltetéséért közvetlenül felelős személy teljes körű együttműködése nélkül. A vállalatnál, a munkahelyen vagy az átadások során előforduló legtöbb balesetet az elővigyázatosság

legalapvetőbb szabályainak be nem tartása okozza. A kezelő gondossága és körültekintése a legjobb garancia a balesetek ellen, és elengedhetetlen bármely megelőzési program teljesítéséhez.

ADATTÁBLA

Az adattábla a gép keretének alsó részén található, és a készülék általános jellemzőit mutatja, különösen a készülék sorozatszámát. A sorozatszám nagyon fontos információ, amelyet minden segítségkéréssel vagy pótalkatrész-vásárlással kapcsolatban meg kell adni.



MŰSZAKI ADATOK	U/M	TP43 G	TP43 B180	TP43 B400	TP43 DS
Munkaszélesség	mm	420	420	420	420
Meghajtótárcsa fordulatszáma	rpm	160	180	400	180/400
A forgattyúház motorjának névleges teljesítménye	W	1100	1100	1350	1250/1700
A forgattyúház motor névleges feszültsége	V	230	230	230	230
A forgattyúház motorfrekvenciája	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Teljes terheléssel leküzdhető emelkedő	%	2	2	2	2
Oldattartály kapacitása (opcionális)	l	15	15	15	15
Hátsó kerekek (átmérő/szélesség)	mm	150/35	150/35	150/35	150/35
A készülék hossza	mm	565	565	565	565
A készülék magassága a forgattyúházig	mm	325	325	325	325
A készülék magassága a kormánylapátnál	mm	1160	1160	1160	1160
Készülék szélessége	mm	450	450	450	450
A készülék súlya üzemkész állapotban (oldattartály nélkül)	kg	35	35	35	35
Hangnyomásszint (az IEC 704/1 szerint)	dB (A)	<70	<70	<70	<70
Bizonytalanság K_{pa}	dB (A)	1,5	1,5	1,5	1,5
Rezgésszint a kézben	m/s ²	2,5	2,5	2,5	2,5
Rezgésmérési bizonytalanság	m/s ²	1,5%	1,5%	1,5%	1,5%

Az alábbi szabályokat gondosan be kell tartani a kezelő sérülésének és a készülék károsodásának elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS:

- **A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel**
- **A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**
- Figyelmesen olvassa el a készülék címkéit, ne rejtse el őket semmilyen okból, és azonnal cserélje ki őket, ha sérültek.
- A készüléket csak beltérben szabad használni és tárolni.
- A készüléket csak felhatalmazott és képzett személyzet használhatja.
- Ne használja a készüléket olyan felületeken, amelyek dőlésszöge nagyobb, mint amit az adattábla jelez.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a munkafelületek, lemezek és rámpák képesek ellenállni a készülék súlyának.
- A készülék nem alkalmas egyenetlen vagy szabálytalan padlók tisztítására. Ne használja a készüléket lejtőn.
- Veszély esetén azonnal húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
- Minden karbantartási művelethez kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt az aljzatból.
- A készülék jogosulatlan használatának elkerülése érdekében az áramot le kell kapcsolni, a készüléket ki kell kapcsolni, és a tápkábelt ki kell húzni az aljzatból.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- A készülék használatakor figyeljen más emberekre, különösen a gyermekekre.
- A készüléket kizárólag olyan feszültséggel és frekvenciával szabad működtetni, amely megegyezik az adattáblán feltüntetett feszültséggel és frekvenciával.
- A felügyelet nélkül hagyott készüléket védeni kell a véletlen mozgásoktól.
- Ne közelítse meg a gépet olyan ruhával, amely beakadhat, KERÜLJE a sálak, kendők és laza ruházat használatát.
- Kerülje a kötélrészeken, vashuzalokon, kábeleken való munkát: ezek beszorulhatnak a kefébe és súrlódást okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket tilos nedves környezetben használni vagy a szabadban tartani, illetve közvetlenül esőnek kiténni.
- A tárolási hőmérsékletnek -25 °C és $+55\text{ °C}$ között kell lennie, csak beltérben tárolható.
- Felhasználási feltételek: környezeti hőmérséklet 0 °C és 40 °C között, relatív páratartalom 30 és 95% között.
- A gép nem alkalmas szőnyegek vagy textilpadlók tisztítására.
- A polírozási műveleteket szakképzetlen személyek elől elzárt területeken kell elvégezni. Jelentse a munkaterületeket a megfelelő figyelmeztető jelekkel.
- A gép tápkábelének csatlakozóaljzatát rendszeres földeléssel kell ellátni.
- Kerülje a készülék tápkábelének sérülését összenyomódás, hajlítás vagy feszítés okozta sérüléssel.
- Vigyázat, ne engedje, hogy a tápkábel érintkezésbe kerüljön a forgó kefével.
- A készülék nem okoz káros rezgéseket.
- Abban az esetben, ha a készüléket veszélyes zónákban használják

(p. Pl. üzemanyag-adagolók), a vonatkozó biztonsági előírásokat be kell tartani. Tilos a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben használni.

- Ne tegyen folyadéktartályokat a készülékre.
- Tűz esetén használjon porral oltó tűzoltó készülékeket. Ne használjon vizet.
- Állítsa be a használat sebességét a tapadási feltételekhez.
- Kerülje a kefe vagy a meghajtótárcsa használatát álló készüléknél, hogy elkerülje a padló károsodását.
- Ne üsse meg a polcokat vagy az állványzatot, ha fennáll a leeső tárgyak veszélye. A kezelő számára mindig biztosítani kell a megfelelő biztonsági felszerelést (kesztyű, cipő, sisak, szemüveg stb.).
- Ha a készülék működése során rendellenességeket észlel, győződjön meg arról, hogy azok nem függnek a rutinszerű karbantartás hiányától. Ellenkező esetben kérje a hivatalos márkaszerviz beavatkozását.
- Alkatrészek cseréje esetén kérjen EREDETI pótalkatrészeket egy hivatalos márkakereskedőtől és/vagy viszonteladótól.
- Karbantartás után állítsa vissza az összes elektromos csatlakozást.
- Minden évben ellenőriztesse a készüléket egy hivatalos szervizközpontban.
- A fogyóeszközöket a hatályos jogszabályok szigorú betartásával ártalmatlanítsa. Amikor évekig tartó értékes munka után a készüléket üzemén kívül kell helyezni, gondoskodjon a benne található anyagok megfelelő ártalmatlanításáról, figyelembe véve, hogy a készülék teljes mértékben újrahasznosítható anyagokból készült.
- Ha bármilyen sérülést észlel a tápkábelen, állítsa le a készüléket. Ha dolgozik rajta, húzza ki a hálózati csatlakozót, és azonnal cseréltesse ki a kábelt egy hivatalos szervizközpontban.
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy az összes ajtó és burkolat a jelen kezelési és karbantartási kézikönyvben leírtak szerint van-e elhelyezve.

- Kizárólag a készülékkel együtt szállított vagy a használati útmutatóban meghatározott lemezeket használja. Más lemezek használata veszélyeztetheti a biztonságot.

A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



A készülék földelési szimbóluma:

A készülék elektromos rendszerének földelési pontját jelzi.



Maximális lejtés szimbólum:

A leküzdhető maximális lejtőt jelzi.

A KÉSZÜLÉK ISMERETE

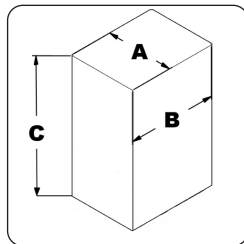
A BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA

A készülék speciális csomagolásban található. A potenciális veszélyforrást jelentő csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, tűzőkapcsok stb.) nem szabad gyermekek, fogyatékos személyek stb. számára elérhető helyen tartani.

A készülék teljes tömege a csomagolással együtt 40 kg (a készülék üres súlya plusz a csomagolás).

A csomagolás méretei a következők:

	U/M	TP43
A	mm	490
B	mm	610
C	mm	1190



A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA

A készülék egy speciális csomagolásban található, a készülék csomagolásból való eltávolításához tegye a következőket:

1. Helyezze a külső csomagolás alsó részét a padlóra.



FIGYELMEZTETÉS: A csomagolt terméket megfelelő emelőszerszeggel kezelje a törvény rendelkezéseinek megfelelően



FIGYELMEZTETÉS: Hivatkozásként használja a kartonra nyomtatott piktogramokat.

2. Távolítsa el a rögzítőpántokat.
3. Nyissa ki a külső csomagolást.



FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy a kéz súlyos sérülésének elkerülése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt.

4. Távolítsa el a csomagolásban található opcionális tartozékokat.
5. Vegye ki a készüléket a kartonpapírból.



FIGYELMEZTETÉS: A művelet során győződjön meg arról, hogy nincsenek tárgyak vagy személyek a készülék közelében.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a vezérlőkart a készülék dobozból való kivételéhez, mert a művelet során megsérülhet.



FIGYELMEZTETÉS: A készülék esetleges szállításához célszerű a csomagolásban található összes alkatrészt féltreenni.

A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA

A készülék biztonságos szállítása érdekében tegye a következőket:

1. Hajtsa végre a készülék rögzítéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [A KÉSZÜLÉK RÖGZÍTÉSE](#) című bekezdést).
2. Egy ferde sík segítségével emelje fel a készüléket a platformra, és nyomja hátra.
3. Fektesse a forgattyúházat a platform fölé.
4. Hevederek segítségével rögzítse a készüléket a platformhoz.

5. Most már biztonságosan szállíthatja a készüléket.



FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy a kéz súlyos sérülésének elkerülése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt.

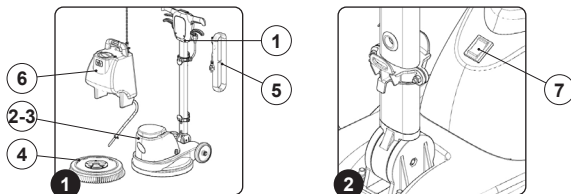


FIGYELMEZTETÉS: Járművekben történő szállításhoz rögzítse a készüléket a hatályos irányelveknek megfelelően, hogy ne csússzon el és ne boruljon fel.

A KÉSZÜLÉK FŐ ALKATRÉSZEI

A készülék alapvető alkatrészei a következők:

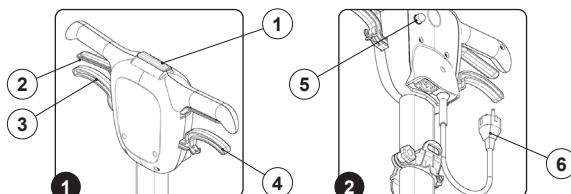
1. Vezérlőkar.
2. Forgattyúház.
3. Forgattyúház burkolata.
4. Kefe (opcionális).
5. 15 m-es tápkábel (opcionális).
6. Oldattartály készlet (opcionális).
7. Forgattyúház vezérlő kapcsoló (DS verziók).



A VEZÉRLŐKAR FŐ ALKATRÉSZEI

A vezérlőkar alkatrészeit az alábbiak szerint azonosítjuk:

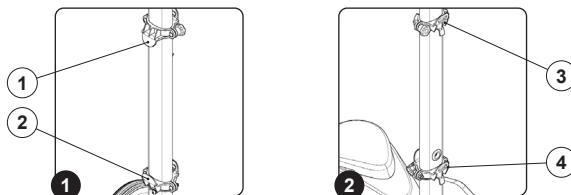
1. Kezelői jelenlét kar.
2. Főkapcsoló vezérlőkar (a kormány fogantyú alatt található).
3. Kormánydőlés beállító kar.
4. Mosószer-elosztó szelep vezérlőkar.
5. Forgattyúház motorvédő hőáramkör-megszakító.
6. Tápkábel.



FŐ OSZLOPKOMPONENSEK

A vezérlőkar alkatrészeit az alábbiak szerint azonosítjuk:

1. Felső tartókészlet opcionális oldattartály.
2. Opcionális alsó készlet tartóoldal-tartály.
3. Tekerje be a felső kábelt.
4. Alsó kábeltekerceselő.



A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

ECSET BEHELYEZÉSE

A kefe behelyezéséhez a készülék forgattyúházába tegye a következőket:

1. Ellenőrizze, hogy a tápkábel (2) csatlakozója (1) le van-e csatlakoztatva a tápegység aljzatáról (3) (1. ábra), ellenkező esetben húzza ki.



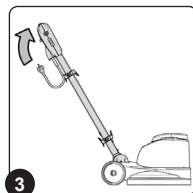
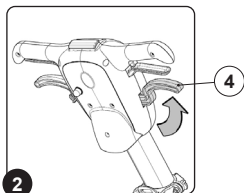
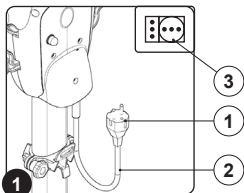
FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy a kéz súlyos sérülésének elkerülése érdekében mindig viseljen

védőkesztyűt.

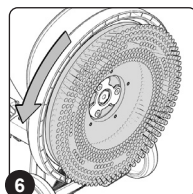
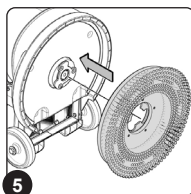
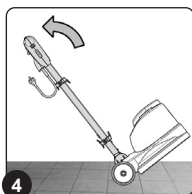


FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból úgy, hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.

2. Ellenőrizze, hogy a vezérlőkar függőleges helyzetben van-e, ellenkező esetben nyomja meg a kioldókart (4) (2. ábra), és forgassa el a kormányt (3. ábra) függőleges helyzetben. Amikor a



3. Döntse hátra a készüléket (4. ábra), rögzítse az egyik hátsó kereket, és fordítsa hátra a vezérlőoszlopot.
4. Helyezze a keféket a forgattyúház agyára (5. ábra).
5. A kefe agyhoz való rögzítéséhez forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba (6. ábra).

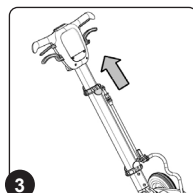
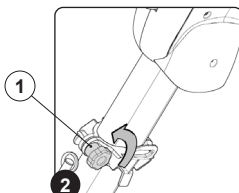
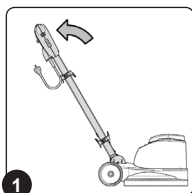


OLDATTARTÁLY BEHELYEZÉSE (OPCIONÁLIS)

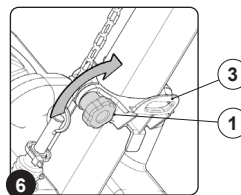
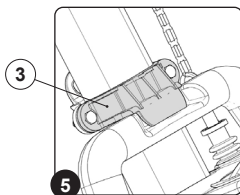
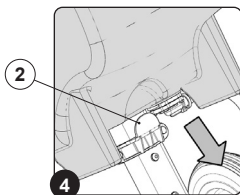
Az oldattartály kormányra helyezéséhez tegye a következőket:

1. Rögzítse a kormányt körülbelül 45°-os helyzetben a talajhoz képest (1. ábra).

2. Csavarja ki a zárógombot (1) (2. ábra), és helyezze a felső konzolokat az oszlop közepére (3. ábra) (ha még nincsenek elhelyezve).

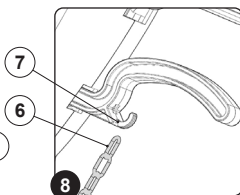
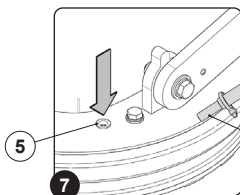


3. Fektesse az oldattartályt az oszlopra, ügyelve arra, hogy a tartály alsó része az oszlopra rögzített tartóval (2) legyen rögzítve (4. ábra).
4. A tartályt egyik kezével tartva engedje le a mobil konzolt (3), amíg az oldattartály az oszlophoz nem rögzül (5. ábra).
5. Rögzítse a mobil konzol (3) helyzetét a zárógomb (1) segítségével (6. ábra).



6. Helyezze be a vízelosztó csövet (4) a forgattyúházon lévő lyukba (5) (7. ábra).

7. Helyezze be az oldattartály csapjának húzóláncát (6) a csapvezérlő fogantyúján (7) lévő horogba (8. ábra).



MOSÓSZEROLDAT BEHELYEZÉSE (OPCIONÁLIS)

Csak akkor töltsé fel az oldattartályt, ha az oszlop függőleges helyzetben van, a következők szerint:

1. Távolítsa el az oldattartály kupakját (1) (1. ábra).
2. Töltsé fel tiszta vízzel, legfeljebb 50°C-os hőmérsékleten.
3. Adja hozzá a folyékony mosószert a tartályhoz a mosószergyártója által a címkén feltüntetett koncentrációban és módon. A készülék belső alkatrészeit károsító túlzott mennyiségű hab képződésének elkerülése érdekében használja a mosószert minimális százalékat.

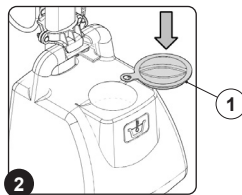
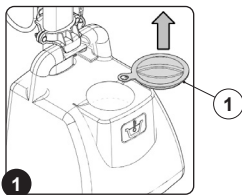
4. Helyezze be az oldattartály kupakját (1) (2. ábra).



FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy a kéz súlyos sérülésének elkerülése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt.



FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy időnként porszívózza ki a szennyezett habot, és porszívózza fel folyékony porszívóval.



MUNKA

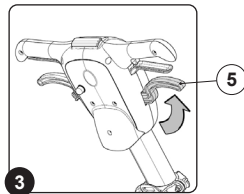
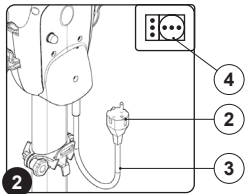
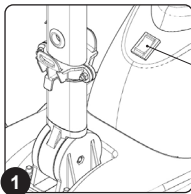
A munka megkezdése előtt a következőket kell elvégezni:

1. Használat előtt a készülék szokásos állapotát és szervizbiztonságát ellenőrizni kell a munkaeszközzel, különösen a tápkábelrel és a hosszabbítóval. Ha az állapot nem tökéletes, a készülék használata tilos.
2. A DS verziók esetében válassza ki az elvégzendő munkának leginkább megfelelő kefe forgási sebességét.



FIGYELMEZTETÉS: A kívánt sebesség kiválasztásához működtesse az alapmotor forgattyúházán található kapcsolót (1) (1. ábra). I. pozíció: a fordulatok száma csökkent, II. pozíció: a fordulatok száma magas.

3. Csatlakoztassa a tápkábel (3) csatlakozóját (2) a hálózati aljzatba (4) (2. ábra)



4. Oldja ki a vezérlőkart a függőleges helyzetből. Nyomja meg a leállító kart (5) a nyílal jelzett iránynak megfelelően (3. ábra), és forgassa maga felé a vezérlőoszlopot (4. ábra).

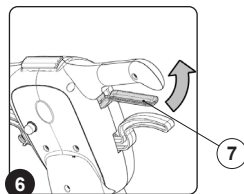
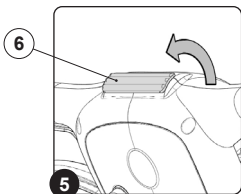
5. Forgassa a vezérlőoszlopot maga felé, amíg meg nem találja az optimális pozíciót, ennek a pozíciónak kényelmes érzést kell adnia a készülék használatakor.

6. Miután megtalálta az ideális használati helyzetet, engedje el az ütköző kart (5) a vezérlőkár rögzítéséhez.

7. Forgassa a kezelő jelenléti karját (6) maga felé (5. ábra).



FIGYELMEZTETÉS: A művelet során ne helyezze a lábát a készülékre.



8. Nyomja meg a főkapcsoló vezérlőkarjait (7), amelyek a kormányon lévő fogantyúk alatt helyezkednek el (6. ábra).

9. A készülék most elkezd mozogni.

10. Vigyen fel egy kis adag tisztítóoldatot a padlóra, nyomja meg a kart (8) (7. ábra), amíg a kefe megtelik habbal (opcionális oldattartály készlet).

11. Vezesse a készüléket a forgókefével balról jobbra vagy az ellenkező irányba.

12. Közvetlenül ezután vezesse a készüléket hasonlóan az ellenkező irányba, de oly módon, hogy a munkaszélesség körülbelül egynegyede átfedje az előzőt.

13. Javasoljuk, hogy időnként porszívózza ki a szennyezett habot, és porszívózza fel folyadékok számára (opcionális oldattartály készlet).



FIGYELMEZTETÉS: A munkát a jobb és bal oldali lassú mozgások szerint végezze, esetleg tolatva, hogy a kezelő mindig a még nem tisztá alapterületen legyen.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa a tápkábelt a kezelő mögött, ügyelve arra, hogy ne működjön együtt a készülékkel, hogy ne sérüljön meg.



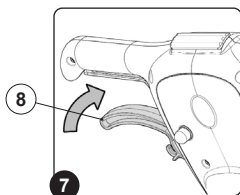
FIGYELMEZTETÉS: Ne ragaszkodjon túlságosan ugyanazon a területen, hogy ne kockáztassa a padló károsodását, még a választott kefe vagy csiszolókorong típusától függően sem.



FIGYELMEZTETÉS: Ha zárt térben kell dolgoznia, elforgathatja a vezérlőoszlopot függőleges helyzetbe.



FIGYELMEZTETÉS: Amikor a kezelő először használja a készüléket, meg kell ismernie a kormánylapát mozgásait, hogy kellő bizalmat szerezzen a készülék mozgásának irányában, ezért ne működtesse a készüléket emberek vagy akadályok közelében.



A KÉSZÜLÉK MOZGATHATÓSÁGA

Amikor a kezelő először használja a készüléket, meg kell ismernie a kormánylapát mozgásait, hogy kellő bizalmat szerezzen a készülék mozgásának irányában, ezért ne működtesse a készüléket emberek vagy akadályok közelében.

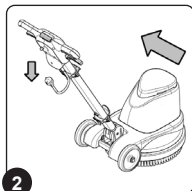
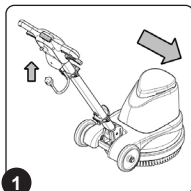
A munkát a jobb és bal oldali lassú mozgások szerint végezze, esetleg tolatva, hogy a kezelő mindig a még nem tisztá alapterületen legyen.

Mindig tartsa a tápkábelt a kezelő mögött, ügyelve arra, hogy ne működjön együtt a készülékkel, hogy ne sérüljön meg.

Ne ragaszkodjon túlságosan ugyanazon a területen, hogy ne kockáztassa a padló károsodását, még a választott kefe vagy csiszolókorong típusától függően sem.

A munka során a kormány enyhé felemelésével a készülék jobbra mozdul (1. ábra).

A munka során a kormány enyhé leengedésével a készülék balra mozdul (2. ábra).



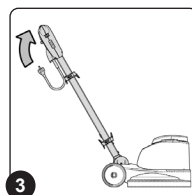
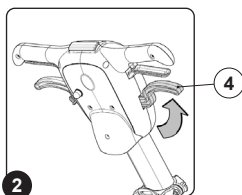
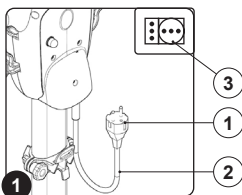
A MUNKA VÉGÉN

A munka befejezése után és bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt végezze el a következő műveleteket:

1. Húzza ki a tápkábel (2) csatlakozóját (1) a tápegység aljzatából (3) (1. ábra).



FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy a kéz súlyos sérülésének elkerülése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt.



FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból úgy, hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.

2. Forgassa el a vezérlőkart függőlegesen, nyomja meg a kioldókart (4) (2. ábra) és forgassa el függőlegesen a vezérlőkart (3. ábra). Amikor a kormány függőleges helyzetben van, engedje el a kioldókart (4).



FIGYELMEZTETÉS: A művelet során ne helyezze a lábát a készülékre.

3. Döntse meg a készüléket, és vigye a karbantartáshoz használt helyre, és végezze el az „A MUNKA VÉGÉN” oszlopban feltüntetett „AJÁNLOTT IDŐSZAKOS KARBANTARTÁSI MŰVELETEK” bekezdésben felsorolt összes eljárást.
4. A karbantartási műveletek befejezése után vigye a készüléket a pihenőhelyére.



FIGYELMEZTETÉS: Parkolja le a készüléket zárt helyen, sík felületen, a készülék közelében, ne legyen olyan tárgy, amely magával a készülékkel érintkezve tönkretelheti vagy tönkretelheti.

KARBANTARTÁS

AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI

KARBANTARTÁS TÍPUSA	A MUNKA VÉGÉN	HETENTE	HOSSZÚ HASZNÁLAT NÉLKÜLI IDŐSZAK ELŐTT	SZÁLLÍTÁS
Az adagolótárcsa ellenőrzése és tisztítása	X		X	X
Az oldattartály ellenőrzése és tisztítása (opcionális)		X	X	X

A KEFE ELLENŐRZÉSE ÉS TISZTÍTÁSA

A kefe gondos tisztítása garantálja a padló jobb tisztítását, valamint a kefe motor hosszabb élettartamát. A meghajtólemez tisztításához tegye a következőket:

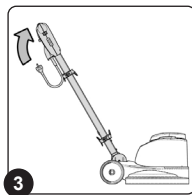
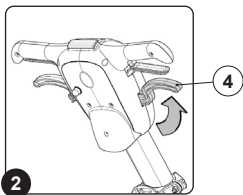
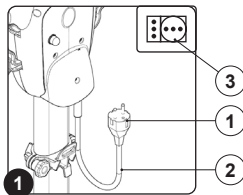
- Vigye a készüléket a szennyezett víz kiürítésére szolgáló helyre.

FIGYELMEZTETÉS: Az ehhez a művelethez használt helynek meg kell felelnie a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

- Ellenőrizze, hogy a tápkábel (2) csatlakozója (1) le van-e csatlakoztatva a tápegység aljzatáról (3) (**1. ábra**), ellenkező esetben húzza ki.

FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy a kéz súlyos sérülésének elkerülése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatról úgy,

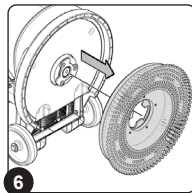
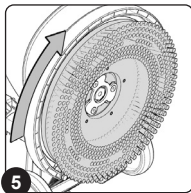
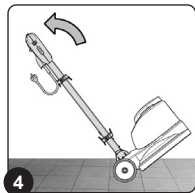


hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.

- Ellenőrizze, hogy a vezérlőkar függőleges helyzetben van-e, ellenkező esetben nyomja meg a kioldókart (4) (**2. ábra**), és forgassa el a kormányt (**3. ábra**) függőleges helyzetben. Amikor a kormány függőleges helyzetben van, engedje el a kioldókart (4).
- Döntse hátra a készüléket (**4. ábra**), rögzítse az egyik hátsó kereket, és fordítsa hátra a vezérlőoszlopot.
- Engedje el a kefért a forgattyúház agyából, és forgassa el az

órmutató járásával megegyező irányba (**5. ábra**).

- Távolítsa el a kefért a készülékből (**6. ábra**).
- Tisztítsa meg a kefért egy vízszög alatt, és távolítsa el a kefe sörtéiben lévő szennyeződések. Ellenőrizze a sörték kopását, és túlzott fogyasztás esetén cserélje ki a kefért (a sörték kiemelkedése nem lehet kisebb 10 mm-nél).
- Ismétlje meg a műveleteket fordított sorrendben, hogy mindent összeszereljen.



AZ OLDATTARTÁLY ELLENŐRZÉSE ÉS TISZTÍTÁSA (OPCIONÁLIS)

Az oldattartály gondos tisztítása garantálja a padló jobb tisztítását. Az oldattartály tisztításához tegye a következőket:

1. Vigye a készüléket a szennyezett víz kiürítésére szolgáló helyre.

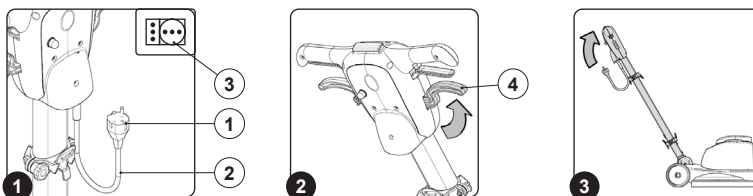
FIGYELMEZTETÉS: Az ehhez a művelethez használt helynek meg kell felelnie a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

2. Ellenőrizze, hogy a tápkábel (2) csatlakozója (1) le van-e csatlakoztatva a tápegység aljzatáról (3) (1. ábra), ellenkező esetben húzza ki.

FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy a kéz súlyos sérülésének elkerülése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS: A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból úgy, hogy a csatlakozót közvetlenül húzza ki a kábel helyett.

3. Rögzítse a kormányt körülbelül 45°-os helyzetben a talajhoz képest, nyomja meg a kioldókart (4) (2. ábra), és fordítsa a kormányrudat a helyére (3. ábra). Amikor a kormány a helyén

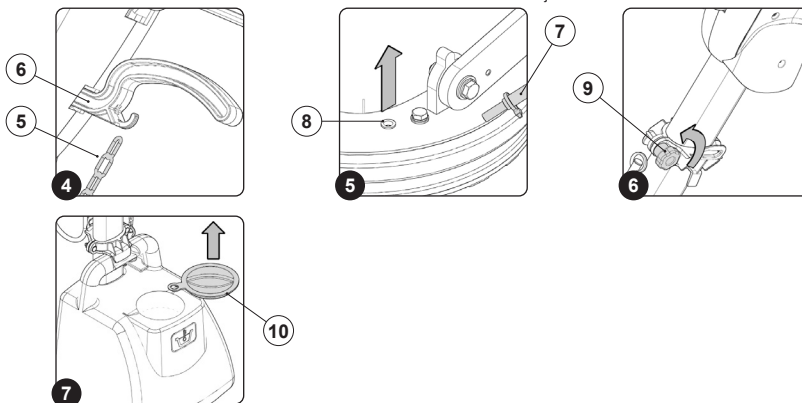


van, engedje el a kioldókart (4).

4. Oldja ki az oldattartály csapjának húzóláncát (5) a csapvezérlő fogantyúján (6) lévő horogban (4. ábra).
5. Távolítsa el a vízelosztó csövet (7) a forgattyúház lévő nyílásból (8) (5. ábra).
6. Csavarja ki a zárógombot (9) (6. ábra), és helyezze a felső

konzolokat az oszlop közepére.

7. Távolítsa el az oldattartályt a vezérlőoszlopról.
8. Távolítsa el az oldattartály kupakját (10) (7. ábra).
9. Öblítse le a belsejét egy vízsugárral, szükség esetén spatulával távolítsa el a tartály alján felhalmozódott iszapot.
10. Ismétlje meg a műveleteket fordított sorrendben, hogy mindent összeszereljen.



ÁRTALMATLANÍTÁS

Folytassa a készülék leselejtezését egy engedélyezett bontási vagy gyűjtőközpontban.

A készülék leselejtezése előtt a következő anyagokat el kell távolítani és szét kell választani, és a hatályos környezetvédelmi higiéniai előírásoknak megfelelően külön gyűjteményekbe kell küldeni:

- Hajtótárcsák vagy kefék
- Elektromos és elektronikus alkatrészek*
- Műanyag alkatrészek
- Fém alkatrészek

(*) Különösen az elektromos és elektronikus alkatrészek selejtezésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.



HIBAELHÁRÍTÁS

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos leggyakoribb problémákat ismerteti. Ha az alábbi információkkal nem tudja megoldani a problémákat, kérjük, lépjen kapcsolatba a legközelebbi szervizközponttal.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A KÉSZÜLÉK NEM KAPCSOL BE	A hosszabbító kábel nincs csatlakoztatva a hálózathoz.	Ellenőrizze, hogy a hosszabbító kábelének csatlakozója be van-e dugva a hálózati aljzatba.
	A hosszabbító kábel nincs csatlakoztatva a készülék tápkábeléhez.	Ellenőrizze, hogy a készülék tápkábelének csatlakozója be van-e dugva a hosszabbító kábelének csatlakozójába.
	A készülék elektronikus specifikációi megfelelnek az áramellátó hálózat elektronikus specifikációinak.	Ellenőrizze, hogy a készülék elektronikus specifikációi megfelelnek-e az áramellátó hálózat elektronikus specifikációinak, ellenőrizze az adattáblán szereplő műszaki adatokat.
	A hosszabbító kábel sérült.	Ellenőrizze, hogy a hosszabbító kábel nem sérült-e, és ha igen, cserélje ki.
	A forgattyúház motorjának túlelegetése.	Ellenőrizze, hogy a kormány hátulján található hővédelem nem aktiv-e. Ha igen, várjon néhány percet a hűtéshez, majd nyomja meg a hőkapcsoló gombot a motor teljesítményének és működésének újbóli aktiválásához.
NINCS ELÉG TISZTÍTÓOLDAT A MEGHAJTÓTÁRCSÁN	A tartályban lévő mosószeroldat mennyisége, amely nem alkalmas az elvégzendő munkára.	Ellenőrizze, hogy az oldattartályban lévő tisztítóoldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munkának, szükség esetén töltsen fel az oldattartályt.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Alulírott gyártó:

TMB S.r.l.

Via Cà Nova Zampieri 5

37057 San Giovanni Lupatoto (VR) – Olaszország
saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a termékek

EGYKEFÉS GÉP mod.

TP43 G - TP43 B180 - TP43 B400 - TP43 DS

A következők felelnek meg az irányelvek rendelkezéseinek:

- 2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.
- 2014/30/EK: Elektromágneses összeférhetőségi irányelv.
- 2015/863/EK: RoHS

Alkalmazott harmonizált szabványok:

- EN 60335-1: A háztartási és hasonló elektromos készülékek biztonsága.
- EN 60335-2-67: Az egykefés készülékekre és polírozókra vonatkozó különleges követelmények.

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Giancarlo Ruffo

Via Cà Nova Zampieri 5

37057 San Giovanni Lupatoto (VR) – Olaszország

San Giovanni Lupatoto (VR) Olaszország, 2025

TMB S.r.l.
A jogi képviselő
Giancarlo Ruffo





Your Better Choice

TMB s.r.l. - Via Cà Nova Zampieri - 37057 San Giovanni Lupatoto - Verona- Olaszország
Tel.: +39 045 8774299 - Fax: +39 045 8774245 - E-mail: tmb@tmbvac.it
www.tmbvacuum.com